

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА»

Филологический факультет  
Кафедра германской филологии

Допущена к защите  
«05» 06 2018 г.

Заведующий кафедрой  
А.А. Лавицкий

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕЧЕВЫХ ПОРТРЕТОВ  
АМЕРИКАНСКИХ ПРЕЗИДЕНТОВ XX-XXI ВВ.: ДЖ. КЕННЕДИ И Д. ТРАМП

Специальность 1-21 80 06 «Сравнительно-историческое, типологическое и  
сопоставительное языкознание»

*Защита с отметкой  
9 (девять) 27.06.2018  
Секретарь ТЖ № 47  
Ольга Д. Карченко*

Лапехо Виктория Николаевна,  
магистрант

Научный руководитель:  
Муратова Елена Юрьевна  
доктор филологических наук, доцент,  
профессор кафедры общего и русского  
языкознания

Витебск, 2018

## **Реферат**

Магистерская диссертация 76 страниц, 62 источника.

**ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ; РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ; ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС; ЛИНГВОКОГНИТИВИСТИКА; ПРАГМАЛИНГВИСТИКА.**

**Актуальность нашей работы** обусловлена антропоцентрической и коммуникативной направленностью современной лингвистики, центральными объектами изучения которой являются языковая личность и речевой портрет. Проблема речевого портретирования в настоящее время активно исследуется многочисленными лингвистами в контексте различных дискурсов, однако единой модели составления речевого портрета не существует.

**Объектом** нашего исследования являются тексты монологических (инаугурация, Генеральные Ассамблеи ООН) и диалогических выступлений (интервью, пресс-конференции) американских президентов Дж. Кеннеди и Д. Трампа.

**Предмет** нашего исследования – вербально-семантические, лингвокогнитивные и прагматические особенности речевой деятельности Дж. Кеннеди и Д. Трампа.

**Цель:** составление сопоставительной характеристики речевых портретов американских президентов XX-XXI вв, Джона Кеннеди и Дональда Трампа.

**Теоретическая и практическая значимость работы** состоит в возможности ее использования для дальнейшего исследования данной темы, к примеру, составления коллективного речевого портрета американского президента или же составления сопоставительной характеристики речевых портретов лидеров других государств.

**Информационной базой** данного исследования послужили работы по изучению языковой личности (В.А. Маслова, Ю.Н. Караулов, В.И. Карасик), речевого портрета (О.С. Иссерс, М.В. Китайгородская), учебные пособия по политической лингвистике (А.П. Чудинов, А.В. Будаев), а также исследования, посвященные составлению речевых портретов других политических деятелей (О.И. Асташова, Ю.С. Алышева).

## Содержание

Введение .....	4
Глава 1 Теоретико-методологические основы речевого портретирования.....	7
1.1 Языковая личность как объект изучения современной лингвистики.....	7
1.2 Речевой портрет как функциональная модель языковой личности.....	11
1.3 Речевой портрет в аспекте прагматической специфики политического дискурса .....	15
Выводы по главе 1 .....	25
Глава 2 Речевой портрет Джона Кеннеди .....	27
2.1 Вербально-семантические особенности речевого портрета Дж. Кеннеди.....	27
2.2 Лингвокогнитивные характеристики речевого портрета Дж. Кеннеди .....	33
2.3 Прагматический аспект изучения речевого портрета Дж. Кеннеди.....	37
Выводы по главе 2 .....	49
Глава 3 Речевой портрет Дональда Трампа .....	52
3.1 Вербально-семантические особенности речевого портрета Д. Трампа .....	52
3.2 Лингвокогнитивные характеристики речевого портрета Д. Трампа.....	57
3.3 Прагматический аспект изучения речевого портрета Д. Трампа.....	58
Выводы по главе 3 .....	65
Заключение.....	68
Список использованной литературы .....	71

## **Введение**

Выбор темы нашего исследования обусловлен антропоцентрической и коммуникативной направленностью современной лингвистики, центральными объектами изучения которой являются языковая личность и речевой портрет. Проблема речевого портретирования в настоящее время активно исследуется многочисленными лингвистами в контексте различных дискурсов, однако единой модели составления речевого портрета не существует. Значительный интерес для лингвистов, посвящающих свою научную деятельность данной теме, представляет составление речевого портрета политического деятеля. Мы находим данное направление **актуальным**, так как язык играет важнейшую роль в политической деятельности, являясь средством информирования общественности о происходящих событиях, призыва к определенным действиям, формирования желаемых убеждений и мнений у граждан, а также создания необходимого имиджа. Успешность любой коммуникации зависит как от знания языка, так и от умения владеть им, учитывая речевую ситуацию и аудиторию. Масштабный характер политической сферы жизни человека ставит перед коммуникантом еще более ответственную задачу, т.к. некорректно спланированное и сформулированное сообщение может иметь серьезные последствия как на репутацию политика, так и на политическую ситуацию в целом.

**Объектом** нашего исследования являются тексты монологических (инаугурация, Генеральные Ассамблеи ООН) и диалогических выступлений (интервью, пресс-конференции) американских президентов Дж. Кеннеди и Д. Трампа.

**Предмет** нашего исследования – вербально-семантические, лингвокогнитивные и прагматические особенности речевой деятельности Дж. Кеннеди и Д. Трампа.

**Цель:** составление сопоставительной характеристики речевых портретов американских президентов XX-XXI вв. Джона Кеннеди и Дональда Трампа. ?

Для достижения цели мы поставили перед собой следующие задачи:

1. Определить понятия языковой личности и языкового портрета как объектов изучения современной лингвистики,
2. Выявить прагматическую специфику политического дискурса,
3. Составить речевые портреты Джона Кеннеди и Дональда Трампа в вербально-семантическом, лингвокогнитивном и прагматическом аспектах,
4. Составить сопоставительную характеристику описанных речевых портретов.

Для решения поставленных задач мы использовали следующие методы: лексико-семантический, лингвокогнитивный, прагмалингвистический и сопоставительный анализы, статистические методы.

**Информационной базой** данного исследования послужили работы по изучению языковой личности (В.А. Маслова, Ю.Н. Караулов, В.И. Карасик), речевого портрета (О.С. Иссерс, М.В. Китайгородская), учебные пособия по политической лингвистике (А.П. Чудинов, А.В. Будаев), а также исследования, посвященные составлению речевых портретов других политических деятелей (О.И. Асташова, Ю.С. Алышева).

**Теоретическая и практическая значимость работы** состоит в возможности ее использования для дальнейшего исследования данной темы, к примеру, составления коллективного речевого портрета американского президента или же составления сопоставительной характеристики речевых портретов лидеров других государств. Основные положения данной научной работы обсуждались на Международной научно-практической конференции «Молодость. Интеллект. Инициатива» (ВГУ имени П.М. Машерова, 19.04.2018 г.) и были опубликованы в сборнике материалов конференции.

Структура работы состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы. Общий объем исследования составляет 76 страниц, из которых 61 страница – основной текст.

Введение раскрывает актуальность, определяет степень научной разработки темы, объект, предмет, цель, задачи и методы исследования, раскрывает теоретическую и практическую значимость работы.

В первой главе определяются понятия «языковая личность» и «речевой портрет», рассматриваются различные трактовки данных явлений, а также изучаются специфические прагматические особенности речевого портрета в рамках политического дискурса.

Вторая и третья главы посвящены составлению речевых портретов Дж. Кеннеди и Д. Трампа соответственно.

В заключении подводятся итоги исследования, формируются окончательные выводы по рассматриваемой теме.

## Список использованной литературы

- 1 Алышева, Ю.С. Лексико-грамматическая структура речи современного политического лидера / Ю.С. Алышева // От текста к печатному изданию: проблемы филологического анализа и редакторской подготовки: сборник научных трудов по итогам научно-практического семинара, г. Волгоград. – 2012. – С. 16-19.
- 2 Алюнина, О.Г. Понятие речевого портрета с современных лингвистических исследованиях. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.google.ru/url?sa=t&rct=j&q=1> – Дата доступа: 02.2018.
- 3 Асташова, О. И. Речевой портрет Н.Ю. Белых: динамический аспект / О.И. Асташова // Политическая лингвистика. 2011. – №3 (37). – С. 64-68.
- 4 Атьман, О.В. Вербализация стратегии самопрезентации в президентских предвыборных теледебатах как агональном жанре США / О. В. Атьман // Политическая лингвистика. – №1 (35). 2011. – С. 96-102.
- 5 Балыхина, Т. М. Коммуникативный портрет современного политика / Т.М. Балыхина, М. С. Нетёсина // Вестник науки Сибири. Сер. 9. Филология. Педагогика. – 2012. – № 1 (2). – С. 287-293.
- 6 Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику / А.Н. Баранов – М.: Эдиториал УРСС, 2003. – 360 с.
- 7 Баранов, А. Н. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика: учеб. пособие / А.Н. Баранов. М. : Флинта : Наука, 2007. – 592 с.
- 8 Баранов, А.Н. Политический дискурс : методы анализа тематической структуры и метафорики / А.Н. Баранов, О.В. Михайлова, Г.А. Сатаров, Е.А. Шипова М. : Фонд ИНДЕМ., 2004. – 94 с.
- 9 Бахтин, М.М. Проблема речевых жанров / М.М. Бахтин // Эстетика словесного творчества / сост. С. Г. Бочаров. М. : Искусство, 1979. – С. 250-296.
- 10 Бенвенист, Э. Общая лингвистика / Э. Бенвенист; пер. с фр. / общ. ред., вступ. ст. и коммент. Ю. С. Степанова. – Изд. 2-е, стереотип. – М.: Эдиториал УРСС, 2002. – 448 с.

- 11 Березович, Е.Л., Рут М.Э. Ономазиологический портрет реалии как жанр лингвокультурологического описания / Е.Л. Березович, М.Э. Рут // Известия Уральского государственного университета, 2000. – № 17. – С. 33-38.
- 12 Богин, Г.И. Концепция языковой личности: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Л. / Г.И. Богин. – 1982. – 31 с.
- 13 Ван Дейк, Т.А. К определению дискурса. [Электронный ресурс] / Т.А. Ван Дейк. – Режим доступа: <http://psyberlink.flogiston.ru/internet/bits/vandijk2.htm>
- 14 Гаврилова, М. В. Лингвистический анализ политического дискурса / М. В. Гаврилова // Полис («Политические исследования»). 2004а. – № 3.1. – С. 127-139.
- 15 Гаврилова, М. В. Экспликация идеологических представлений политика: лингвокогнитивный подход / М. В. Гаврилова // Полис: Политические исследования. 2010. – № 3. – С. 80-89.
- 16 Гафарова, А.С. Речевой портрет: социолингвистические характеристики: автореф. дис. . канд. филол. наук / А.С. Гафарова; Твер. гос. ун-т. Тверь : б. и., 2006. – 19 с.
- 17 Голев, Н.Д. Лингвоперсонологическая вариативность языка / Н. Д. Голев // Известия Алтайского гос. ун-та. Барнаул, 2004. – № 4 (34). – С. 41-45.
- 18 Головин, Б. Н. Основы культуры речи: учеб. для вузов спец. «Рус. яз. и лит.» / Б.Н. Головин. 2-е изд., испр. – М. : Высшая школа, 1988. – 320 с.
- 19 Гордеева, М.Н. Речевой портрет и способы его описания / М.Н. Гордеева // Лингвостилистические и лингводидактические проблемы коммуникации. №6 – М.: МАЛП, 2008. – С. 89-101.
- 20 Гумбольдт, Вильгельм фон. Язык и философия культуры / Вильгельм фон Гумбольдт [пер. с нем.]; сост. общ. ред. и вступ. ст. А. В. Гулыги, Г. В. Рамишвили. – М.: Прогресс, 1985. – 451 с.
- 21 Дацюк, С.В. Типология коммуникационных стратегий [Электронный ресурс] / С.В. Дацюк. – Режим доступа: [www.encyklopedia.ru/pda/art/art.php?view=214](http://www.encyklopedia.ru/pda/art/art.php?view=214).
- 22 Демьянков, В.З. Интерпретация политического дискурса в СМИ / В.З. Демьянков // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. – М.: Изд-

во Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, 2003. – С.116-133.

23 Иванова, С.В. Лингвокультурологический анализ прагматикона языковой личности: Учебное пособие / С.В. Иванова. – Уфа: РИО БашГУ, 2004. – 134 с.

24 Иванцова, Е.В. (2010). О термине «Языковая личность»: истоки, проблемы, перспективы использования / Е.В. Иванцова // Вестник Томского государственного университета. Филология, (4 (12)). – С. 24-32.

25 Иссерс, О.С. Коммуникативный портрет языковой личности (на материале писем Сергея Довлатова) / О. С. Иссерс // Активные языковые процессы конца XX века : Тез. докл. междунар. конф. : IV Шмелевские чтения. М. : Азбуковник, 2000. – С. 60-63.

26 Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.

27 Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность. Изд. 7-е / Ю.Н. Караулов. – М.: Издательство ЛКИ, 2010. –264 с.

28 Кибрик, А., Паршин П. Дискурс // Онлайн Энциклопедия КРУГОСВЕТ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.krugosvet.ru/articles/82/1008254/1008254a1.htm>.

29 Китайгородская, М.В. Русский речевой портрет / М.В. Китайгородская, Н.Н. Розанова // Фонохрестоматия / Отд. машин. фонда рус. яз. М., 1995.

30 Кобякова, М. А. Джордж Буш: речевой портрет политического лидера / М. А. Кобякова, Л. Ю. Семейн // Гуманитар, знание. 2002. Омск, 2002. – Вып. 6. – С. 145-150.

31 Коваленко, В.И. Политические идеологии : история и современность / В.И. Коваленко, А. И. Костин // Вест. Моск. ун-та. Сер. 12. Политические науки. 1997 – № 2. – С. 45-75.

32 Кожина, М.Н. Дискурсный анализ и функциональная стилистика с речеведческих позиций / М. Н. Кожина // Текст Дискурс – Стиль : сб. науч. ст. – СПб : Изд-во СПбГУЭФ, 2004. – 205 с.

- 33 Кожина, М. Н. Стилистика русского языка : учебник / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. – 464 с.
- 34 Колшанский, Г.В. Объективная картина мира в познании и языке Текст. / Г.В. Колшанский. – М.: Наука, 1990. – 108 с.
- 35 Кон, И.С. Социология личности Текст. / И.С. Кон. – М.: Изд-во политической литературы, 1967. – 384 с.
- 36 Косивцова, А.В. Речевой портрет адресанта (на материале частных деловых писем Н. А. Демидова) : дис . канд. филол. наук / А. В. Косивцова ; Тюм. гос. ун- т. Тюмень : б. и., 2011. – 308 с.
- 37 Костомаров, П.И. Антропоцентризм как важнейший признак современной лингвистики / П.И. Костомаров // Вестник Кемеровского государственного университета, 1 (2 (58)). – 2014. – С. 198-203.
- 38 Кочеткова, Т.В. Языковая личность носителя элитарной речевой культуры : автореф. дис. . докт. филол. наук / Т. В. Кочеткова. – М.: 1999. – 53 с.
- 39 Кочеткова, Т.В. Проблема изучения языковой личности носителя элитарной речевой культуры (обзор) / Т.В. Кочеткова // Вопросы стилистики. – Саратов, 1996. Вып. 26. – С. 14-24.
- 40 Краснова, Т. И. Оппозитивность газетного дискурса русского зарубежья 1917-1922 гг. (идеологическая модализация и структура) : автореф. дис. . д -ра филол. наук / Т. И. Краснова. – Санкт-Петерб. гос. ун-т. СПб. : б. и., 2013. – 43 с.
- 41 Кыштымова, Т.В. Понятие "языковая личность" в современной лингвистике / Т.В. Кыштымова // Вестник Челябинского государственного педагогического университета, (6). – 2014. – С. 237-244.
- 42 Леонтьев, А.А. Основы психолингвистики Текст. / А.А. Леонтьев. – М.: Смысл, 1999. – 287 с.
- 43 Леорда, С. В. Речевой портрет современного студента : автореф. дис. ... канд. филол. наук. / С.В. Леорда. – Саратов, 2006.
- 44 Макеева, С.О. Речевой портрет в круге смежных понятий / С. О. Макеева // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики : материалы и тезисы докладов ежегодной международной конференции, 7 февраля 2014 г.,

Екатеринбург / Урал. гос. пед. ун-т ; под ред. Н. Н. Сергеевой ; науч. ред. Е.Е. Горшкова. – Екатеринбург, 2014. – Ч. 3. – С. 79-85.

45 Маслова, В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208с.

46 Михалева, О.Л. Политический дискурс. Специфика манипулятивного воздействия / О.Л. Михалева. – М.: Либроком, – 2009. – 256 с.

47 Никитина, С.Е. Языковое сознание и самосознание личности в народной культуре Текст. / С.Е. Никитина // Язык и личность. М.: Наука, 1989. – С. 34-40.

48 Осетрова Е.В. Речевой портрет политического деятеля / Е.В. Осетрова – [http://library.krasu.ru/ft/ft/\\_articles/0088435.pdf](http://library.krasu.ru/ft/ft/_articles/0088435.pdf), 1994. – 14 с.

49 Потенция, А. А. Полное собрание трудов: мысль и язык / А. А. Потенция. – М.: Лабиринт, 1999. – 300 с.

50 Проскуряков, М.Р. Дискурс власти (Очерк культуры политической речи) / М. Р. Проскуряков // Современная русская речь: состояние и функционирование : сб. аналит. мат-лов. СПб. : Филол. фак-т СПбГУ, 2004. – С. 82-105.

51 Рублик, Т. Г. Языковая личность и ее структура / Т.Г. Рублик // Вестник Башкирского университета, 12 (1). – 2007. – С. 105-107.

52 Седов, К.Ф. Дискурс и личность: эволюция коммуникативной компетенции / К. Ф. Седов. – М. : Лабиринт, 2004. – 320 с.

53 Седов, К.Ф. Типы языковых личностей и стратегии речевого поведения / К.Ф. Седов // Вопросы стилистики. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1999. Вып. 28. – 2006.

54 Степанов, Ю.С. Язык Текст. / Ю.С. Степанов // Константы: словарь русской культур. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Академический Проект, 2001. – С. 903-949.

55 Степанова, М.М. Лексические особенности предвыборного дискурса США / М.М. Степанова // Активные процессы в различных типах дискурсов: политический, медийный, рекламный дискурсы и интернет-коммуникация: материалы международной конференции 19-21 июня 2009 года. – М. – Ярославль: Ремдер, 2009. – С. 482-486.

- 56 Степанова, Ю.В. Языковая личность и аспекты ее изучения / Ю.В. Степанова // Вестник Тюменского государственного университета. Социально-экономические и правовые исследования, (1). – 2012. – С.186-192.
- 57 Чудинов, А.П. Зарубежная политическая лингвистика. Учебное пособие / А.П. Чудинов, А.В. Будаев. – 2006. – 252 с.
- 58 Шаховский, В.Н. Языковая личность в эмоциональной коммуникативной ситуации / В.Н. Шаховский. – Филологические науки №2, 1998. – С. 43-47.
- 59 Шейгал, Е.И. Семиотика политического дискурса: монография / Е.И. Шейгал. – Москва – Волгоград: Перемена, 2000.
- 60 Эфтор, О.В. О подходах к изучению языковой личности / О.В. Эфтор // Вестник Челябинского государственного университета, (37 (328)). – 2013. – С. 117-120.
- 61 Politically speaking: a worldwide examination of language used in the public sphere / Ed. by O. Feldman. – N. Y., Publisher: Greenwood Press, 1998. – 224 p.
- 62 The American Presidency Project [электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.presidency.ucsb.edu/signingstatements.php> – Дата доступа: 02.2018.

Список опубликованных научных работ  
магистрантки Лапехо Виктории Николаевны

1 Лапехо В.Н. Образ России в речевом портрете Д. Трампа / В.Н. Лапехо // Языки и культуры народов мира. Изучение знаковой лингвистической и нелингвистической коммуникации: сборник статей и эссе межвезувской конференции молодых исследователей, посвященной дню Славянской Письменности. Москва, РУДН, 24 мая 2018 г. / под общ. ред. В.П. Синячкина. – Москва: РУДН, 2018. – 147 с.

2 Лапехо В.Н. Прагматические особенности коммуникации Дональда Трампа (на материале публикаций в Twitter) / В.Н. Лапехо // Наука – образованию, производству, экономике : материалы XXIII (70) Региональной научно-практической конференции преподавателей, научных сотрудников и аспирантов, Витебск, 15 февраля 2018 г. : в 2 т. / Витеб. гос. ун-т ; редкол.: И.М. Прищепа (гл. ред.) [и др.]. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2018. – Т. 1. – С. 170-171.

3 Лапехо В.Н. Сравнительный анализ выступлений Дж. Кеннеди и Д. Трампа во времена Карибского и Северокорейского кризисов / В.Н. Лапехо // Молодость. Интеллект. Инициатива: материалы VI междунар. науч.-практ. конф. студентов и магистрантов, Витебск, 19 апреля 2018 г. / Вит. гос. ун-т; редкол: И.М. Прищепа [и др.]. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2018. – С. 187-188.